

Découvertes



2009

1<sup>er</sup> avril / 30 novembre

Nature • Patrimoine • Produits et savoir faire • Art et culture





# À la rencontre des saveurs

**Produire localement et faire connaître les savoir-faire sont deux actions essentielles pour le Parc.** Il vous propose de rencontrer les producteurs et artisans dans leurs fermes, leurs ateliers, sur les marchés ou les fêtes traditionnelles.

**En achetant leur produits, vous les encouragerez à vivre et travailler sur leur territoire.**

# Sommaire

## ■ À l'écoute de la nature

- > La charte de qualité des sorties 6
- > Forêts 6
- > Eaux et milieux humides 7
- > Faune et flore 8
- > Collines calcaires 10
- > Vignoble 12
- > Sites, géologie et paysages 14
- > Homme et nature 18

## ■ À la rencontre des Saveurs

- > Marchés de produits locaux 24
- > Rencontres à la ferme 25
- > Ateliers, visites, fêtes, et balades gourmandes 26

## ■ À la découverte du Patrimoine

- > Force hydraulique 30
- > Mines et granit 31
- > Villes et villages 33
- > Patrimoine de mémoire 40

## ■ Les Rendez-vous culturels

- > Les lauréats suivent l'artiste 42
- > Expositions 44
- > Musique 46
- > Théâtre 48
- > Théâtre du Peuple, Bussang 49
- > Événements 50
- > Autres agendas et acteurs culturels à découvrir 53

## ■ La carte géographique avec localisation des Offices de Tourisme 34

## ■ L'index des sorties 55

## ■ Les infos pratiques

- > La marque Parc des Ballons des Vosges 62
- > Accueil et information 64
- > Expositions temporaires 65
- > Apprendre la nature 66
- > La navette des crêtes 67

## ABONNEZ-VOUS AU CALENDRIER ANNUEL



### Pour recevoir gratuitement le calendrier du Parc à votre domicile, faites votre demande :

- > par mail : [info@parc-ballons-vosges.fr](mailto:info@parc-ballons-vosges.fr)
- > par courrier en retournant la demande d'abonnement à l'adresse suivante :

Parc naturel régional des Ballons des Vosges  
1 cour de l'Abbaye - 68140 Munster

Nom, prénom .....

Adresse .....

CP ..... Ville .....

Ce calendrier d'activités présente une sélection de visites guidées, d'animations, de manifestations proposées par divers acteurs du territoire. Il a été établi d'après les informations fournies par ces différents partenaires et ne prétend pas être exhaustif.

La responsabilité du Parc naturel régional des Ballons des Vosges ne saurait être engagée en cas de modifications, annulations, ou en matière de sécurité des visiteurs. Toutes les remarques ou observations seront les bienvenues.



# MARCHÉS de PRODUITS LOCAUX

## 138 Basse-sur-le-Rupt (88) <carte E6>

tous les jeudis du 9 juillet au 27 août

RV de 16h à 20h

Proposé par l'Office du tourisme du Ban-de-Vagney

## 139 Corcieux (88) <carte F4>

tous les jeudis du 16 juillet au 13 août

RV de 18h à 22h, place de l'église

Proposé par l'Office du tourisme de Corcieux

## 140 Faucogney-et-la-Mer (70) <carte D8>

tous les samedis du 20 juin au 29 août

RV de 16h à 20h, place du champ de foire

Proposé par la commune et le Comité des fêtes de Faucogney

## 141 Fougerolles (70) <carte C7>

tous les vendredis

RV 15h, Office du tourisme de Fougerolles

Proposé par le Comité des fêtes

et l'Office de tourisme de Fougerolles

## 142 Girmont - Val d'Ajol (88) <carte C7>

tous les vendredis du 26 juin au 28 août

RV de 18h à 21h

Organisé par l'association des marchés

## Points de vente collectifs de produits fermiers

### • l'Échoppe Paysanne

42 rte de Guémar à Ribeauvillé <carte I4>

Tél: 03 89 58 79 05

### • La Ferme de Wesserling

7 rue Usine à Wesserling <carte G7>

Tél: 03 89 39 14 43

### • Le Cellier des Montagnes

4 rte Europe Hachimette

à Lapoutroie <carte H4>

Tél: 03 89 47 23 60

### • Les producteurs du terroir vosgien

5 Place du Vieux Gérardmer

à Gérardmer <carte F5>

Tél: 03 89 63 21 93

Jours et heures d'ouverture

sur [www.parc-ballons-vosges.fr](http://www.parc-ballons-vosges.fr)  
rubrique > produits et savoir faire

## 143 Kaysersberg (68) <carte I4>

tous les samedis du 25 avril

au 26 septembre sauf les samedis 2 et 9 mai

RV de 16h30 à 19h, parking porte basse, face à la Poste

tous les samedis du 3 octobre

au 28 novembre

RV de 16h à 18h, parking porte basse, face à la Poste

Proposé par Corinne Steiner, Orbey

## 144 Lautenbach-Zell (68) <carte H6>

tous les mardis du 7 juillet au 25 août

RV de 18h à 21h, place de la mairie

Proposé par la commune et l'Office de tourisme

de Guebwiller-Soultz

## 145 Luttenbach-

## près-Munster (68) <carte H5/H6>

tous les mardis du 7 juillet au 25 août

RV de 20h à 24h, saboterie Haerberlé, 37 rue principale

Proposé par la saboterie Haerberlé

## 146 Orbey (68) <carte H4>

tous les jeudis du 1<sup>er</sup> juillet au 27 août

RV à partir de 17h, Orbey-Pairis

Proposé par la ferme le pré aux colimaçons

## 147 Sainte-Croix-

## aux-Mines (68) <carte I3>

tous les mardis du 2 juin au 8 septembre

RV de 16h30 à 21h, Villa Burus

Proposé par l'association Patrimoine Paysan de Montagne (APPM)

## 148 Thann (68) <carte H8>

les mercredis 1<sup>er</sup> avril, 6 mai, 3 juin,

1<sup>er</sup> juillet, 5 août, 2 septembre,

7 octobre et 4 novembre

RV de 15h à 18h, place Joffre au pied de la Collégiale

Proposé par la ville et la Communauté de Communes de Thann

## 149 Wattwiller (68) <carte H8>

les vendredis 17 avril, 15 mai, 19 juin,

17 juillet, 21 août, 18 septembre,

16 octobre et 20 novembre

RV de 15h à 18h, place des tilleuls

Proposé par la commission environnement

et cadre de vie de la commune de Wattwiller

## 150 Wuenheim (68) <carte I7>

les samedis 4 avril, 2 mai, 6 juin,

4 juillet, 1<sup>er</sup> août, 5 septembre,

3 octobre et 7 novembre

RV de 15h à 18h, cave vinicole

Proposé par la Cave vinicole

## Les agriculteurs de la montagne vosgienne sont heureux de vous accueillir

Pour visiter leur ferme, voir les animaux, le matériel et les bâtiments agricoles...

Pour vous guider dans une promenade à travers champs et découvrir le paysage et son évolution, l'architecture, le patrimoine naturel et culturel...

Pour découvrir la vie sur la montagne et les activités agricoles au fil des saisons à travers un film vidéo «la vie des hauts...»

Pour goûter aux produits de la ferme, moment de discussion privilégié, autour des traditions et des histoires locales...

Pour permettre des échanges conviviaux, le nombre de visiteurs est limité à une trentaine de personnes.

En après-midi de 14h à 17h30, réservation impérative au plus tard la veille auprès de l'agriculteur qui vous indiquera le trajet à suivre.

Un ballisage «Rencontres à la ferme» vous aidera à trouver facilement la ferme à partir du village.

Vous trouverez le calendrier «Visites et goûters à la ferme» dans les chambres d'agriculture des Vosges, de la Haute-Saône et du Haut-Rhin, ainsi que dans les Offices de tourisme.

**Retrouvez la liste des Offices de tourisme page 34**

## Rencontres à la FERME

### 151 Ferme Vançon

les lundis 27 juillet et 17 août  
mercredi 8 juillet et jeudi 16 juillet  
les vendredis 7 et 28 août

1/2 journée, tout public,  
Prix : 6€/adulte - 3€/enfant

Goûter : lait et sirop, lard grillé, fromage blanc, confitures, flans aux oeufs...

> Réservation : 03 84 94 44 18  
Les Hanguelles, Saint-Bresson (70) <carte C7>  
Proposé par la ferme Vançon



### 152 Découverte d'une ferme laitière biologique

les mercredis 13 mai, 10 juin,  
22 juillet, 5 août et 16 septembre

1/2 journée, tout public,  
prix : 6€/adulte - 3€/enfant de moins de 10 ans

Goûter : pain paysan, fromage de chèvre, fromage blanc, confitures...

> Réservation : 03 84 94 69 01  
Saint-Bresson (70) <carte C7>  
Proposé par Christine et Gilles Galmiche



### 153 Ferme Marchal

tous les lundis, mardis,  
jeudis et vendredis

en juillet et août :

fabrication du fromage les mardis  
fromage de chèvre, munster, bargkass...

1/2 journée, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 29 25 06 34  
RV 17h15 ferme Marchal,  
Chapelle des Vés, Le Thillot (88) <carte E7>  
Proposé par la ferme Marchal



Sorties proposées avec la collaboration du Parc naturel régional des Ballons des Vosges

# Visites, ateliers, fêtes et BALADES GOURMANDES

## 154 Randonnée cuisine et plantes sauvages

samedi 16 mai et dimanche 17 mai

week-end, tout public, chaussures de marche,  
prix: 84€/adulte (hébergement et repas compris)

> Réservation: 03 29 24 89 40

Presles, Basse-sur-le-Rupt (88) <carte E6>

Proposé par Vosges en marche

## 155 Randonnée des saveurs

les samedis 16 mai, 20 juin,  
18 juillet, 15 août et 12 septembre

1/2 journée, tout public, prix: 16€/adulte

> Réservation: 06 74 32 12 59

Munster (68) <carte H5>

Proposé par Cimes et sentiers randonnée

## 156 Balade gourmande «Rund ums Dorf»

dimanche 17 mai

1/2 journée, tout public,  
prix: 31 €/adulte - 15 €/enfant de 12 à 18 ans -  
3 €/enfant de 8 à 12 ans

> Réservation: 03 89 49 02 94

Beblenheim (68) <carte I4>

Proposé par le Comité des fêtes

## 157 Randonnée gourmande

dimanche 31 mai

journée, tout public, chaussures de marche,  
prix: 27€/adulte - 13,50€/enfant

> Réservation: 03 89 77 05 65

Greisbach-au-Val (68) <carte H5>

Proposé par l'association Sports et loisirs de Griesbach-au-Val

## 158 Randonnée gourmande à la ferme

samedi 13 juin

journée, tout public, chaussures de marche,  
prix: 24€/adulte

> Réservation: 06 62 75 30 30

Le Valtin (88) <carte G5>

Proposé par Bruno Muzzati, accompagnateur en montagne

## 159 Du jardin à l'assiette

les samedis 13 juin, 11 juillet

1/2 journée, tout public, prix: 6€/adulte

> Réservation: 03 29 51 77 93

Provençères-sur-Fave (88) <carte G5>

Proposé par les jardins de Prométhée

## 160 Marche gastronomique du Rangen

dimanche 14 juin

journée, tout public, prix: se renseigner

> Réservation: 03 89 37 96 20

Thann (68) <carte H8>

Proposé par le Rudby club et le Handball club de Thann

## 161 Cuisine du potager

les mercredis 24 juin, 19 août

## 162 Apéro sain avec les produits de son jardin

samedi 27 juin

## 163 Confitures, gelées et sirops

samedi 29 août

## 164 Choucroute et lactofermentation

samedi 31 octobre

Pour les sorties du n° 161 au 164

1/2 journée, tout public,

prix: 5, 7 ou 10€/adulte

> Renseignements: 09 61 54 05 65

RV 14h mairie, Plombières-les-Bains (88) <carte C6>

Proposé par les Jardins en Terrasse

## 165 Marche gourmande

dimanche 28 juin

journée, tout public, chaussures de marche,  
prix: 28€/adulte - 14€/enfant moins de 18 ans

> Renseignements: 03 89 47 62 87

RV stade du Blumenstein,

Wintzfelden (68) <carte H6>

Proposé par la Communauté de communes de la vallée Noble

## 166 Fête de la cerise

samedi 4 et dimanche 5 juillet

journée, tout public, gratuit

> Renseignements: 03 89 77 57 08

RV de 10h à 18h terrain de sport,

Sickert (68) <carte G8>

Proposé par l'association Sports et loisirs de Sickert



## 167 Fête des cerises et foire aux beignets de cerises

samedi 4 (marché aux cerises)  
et dimanche 5 juillet (fête des cerises)

dimanche 20 septembre  
(foire aux beignets de cerises)

1/2 journée, tout public, prix: 2 €  
(fête de la cerise) / gratuit (foire aux beignets)

> Renseignements: 03 84 49 12 91

RV toute la journée,  
centre ville, Fougerolles (70) <carte C7>

Proposé par le Comité des fêtes  
et le Comité de foire de Fougerolles

## 168 Balade gourmande

dimanche 5 juillet

journée, tout public, chaussures de marche,  
prix: 26 €/adulte - 8 €/enfant  
de 5 à 12 ans - gratuit/enfant moins  
de 5 ans

> Renseignements: 03 89 39 86 80

RV de 10h30 à 13h,  
mairie de Wattwiller (68) <carte H8>

Proposé par les Sapeurs pompiers de Wattwiller

## 169 Fête de la cerise et dégustation de produits à base de cerises

samedi 11 et dimanche 12 juillet

journée, tout public, gratuit

> Renseignements:

03 89 73 23 23 ou 06 13 02 64 98

RV 20h30 (le 11/07) et 10h30 (le 12/07) place de la  
salle des fêtes, Thannenkirch (68) <carte I3>

Proposé par le Comité des fêtes de Thannenkirch

## 170 Fête paysanne du Val d'Argent

dimanche 2 août

journée, tout public, gratuit

> Renseignements: 03 89 58 80 50

RV de 10h à 18h, Col des Bagenelles,  
Sainte-Marie-aux-Mines (68) <carte H3>

Proposé par l'association  
du Patrimoine paysan de montagne (APPM)

## 171 Découverte des plantes médicinales et aromatiques



les mercredis 5, 12, 19 et 26 août

1/2 journée, tout public, gratuit

> Réservation: 03 89 82 41 99

Niederbruck (68) <carte G8>

Proposé par l'Office du tourisme de Masevaux

## 172 Fête des plantes médicinales et aromatiques

dimanche 9 août

journée, tout public, gratuit

> Renseignements: 03 29 24 88 69

RV de 10h à 19h, Le Haut-du-Tôt (88) <carte E6>

Proposé par l'Office de tourisme du Ban-de-Vagney

## 173 Fête de la tarte aux myrtilles

samedi 15 août

journée, tout public, gratuit

> Renseignements: 03 89 77 60 03

RV 14h, Metzeral (68) <carte H6>

Proposé par le Comité des fêtes

## 174 Fête paysanne et produits de la ferme



dimanche 30 août

journée, tout public, gratuit

> Renseignements: 03 89 82 40 14

RV de 10h à 18h, Masevaux (68) <carte G8>

Proposé par l'Office de tourisme de Masevaux

## 175 Fête du miel

dimanche 13 septembre

journée, tout public, gratuit

> Renseignements: 03 29 24 86 44

RV 11 h, Basse-sur-le-Rupt,  
rucher du Petit Bichon (88) <carte E6>

Proposé par l'association des producteurs fermiers  
et l'Office du tourisme du Ban-de-Vagney





### 176 Fête de la quetsche

du samedi 19 au lundi 21 septembre  
samedi 26 septembre

journée, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 37 96 20  
RV salle polyvalente, Willer-sur-Thur (68) <carte H8>  
Proposé par les Amis de la quetsche

### 177 Fête de la châtaigne

samedi 10 octobre

soirée, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 82 65 03  
RV 19 h, café du Belacker, Mollau (68) <carte G7>  
Proposé par la commune de Mollau

### 178 Citrouille en fête

samedi 17 et dimanche 18 octobre

journée, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 82 46 34  
RV de 14h à 19h dans les rues commerçantes,  
Masevaux (68) <carte G8>  
Proposé par l'association des commerçants

### 179 Fête du champignon

samedi 24 et dimanche 25 octobre

journée, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 23 40 33  
RV de 10h à 18h centre ville,  
Éguisheim (68) <carte I5>  
Proposé par l'association des Partenaires Économiques  
et la Société mycologique du Haut-Rhin

### 180 Fête de la châtaigne

samedi 14 et dimanche 15 novembre

journée, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 49 60 22  
RV de 10h à 18h, Pfaffenheim (68) <carte I6>  
Proposé par l'association La Ruchette

### 181 Visite d'un fumoir : méthodes de salage et de fumage et dégustation

tous les vendredis

2h, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 29 25 00 23  
RV 16h à la boucherie Lambert-Formet,  
28 rue Charles De Gaulle, Le Thillot (88) <carte E7>  
Proposé par la boucherie Lambert-Formet

### 182 Visite à la ferme

tous les vendredis du 3 juillet au 28 août

journée, tout public, prix : 10€/adulte  
repas compris - 5€/adulte visite seule

> Réservation : 03 89 82 41 99  
Niederbruck (68) <carte G8>  
Proposé par l'Office du tourisme de Masevaux

### 183 Initiation à la tarte flambée

tous les jours du 1er juillet au 31 août

1/2 journée, tout public, gratuit

> Réservation : 03 89 82 41 99  
Masevaux (68) <carte G8>  
Proposé par l'Office du tourisme de Masevaux

### 184 Visite de la distillerie et du jardin des senteurs

tous les jours du mercredi 1<sup>er</sup> avril

au vendredi 31 octobre  
sauf samedi et dimanche

1h, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 47 50 16  
RV 10h30, 14h30, 16h30 distillerie Miclo,  
Lapoutroie (68) <carte H4>  
Proposé par la distillerie Miclo

### 185 Visite d'une fromagerie

sur demande du jeudi 2 juillet  
au jeudi 27 août

1h, tout public, prix : 2€/adulte

> Réservation : 03 89 82 41 99  
Sewen (68) <carte F8>  
Proposé par l'Office de tourisme de Masevaux

### 186 Visite de la fromagerie Haxaire «la graine au lait»

tous les jours sauf les dimanches et lundis

45min, tout public, gratuit

> Renseignements : 03 89 71 30 11  
RV de 9h à 12h et de 14h à 17h,  
Lapoutroie (68) <carte H4>  
Proposé par la fromagerie la graine au lait

### 187 Fabrication traditionnelle de la glace Plombières

sur demande une fois par mois  
de mai à octobre

1/2 journée, tout public, gratuit

> Réservation : 03 29 66 01 30  
Plombières-les-Bains (88) <carte C6>  
Proposé par le service animation de Plombières-les-Bains  
et Michel Bilger, restaurateur



# Le Parc fête ses 20 ans, passez donc à la Maison !

Exposition photographique  
de Mélody Seiwert

Avec les habitants du Parc,  
«Une autre vie s'invente ici!».  
À voir, à lire, à écouter.  
À découvrir de juin à décembre  
à Munster, Château-Lambert  
et Gérardmer.



> **Entrée libre:**

du lundi au vendredi de 14h à 18h

**de juin à septembre** du mardi au dimanche  
de 10h à 12h et de 14h à 18h

03 89 77 90 34 / [info@parc-ballons-vosges.fr](mailto:info@parc-ballons-vosges.fr)

## la Maison du Parc

EXPOSITIONS • DOCUMENTATION • BOUTIQUE  
Munster (68)

[www.parc-ballons-vosges.fr](http://www.parc-ballons-vosges.fr)